



---

**Translation**

---

Declaración del Portavoz del Representante para Asuntos Comerciales de los Estados Unidos, Stephen Norton, en relación con la implantación del CAFTA-DR

30 de diciembre de 2005

“Los Estados Unidos han venido trabajando intensamente con sus socios en el Tratado de Libre Comercio con América Central y la República Dominicana (CAFTA-DR) a fin de implementarlo. Los Estados Unidos llevarán a la práctica el CAFTA-DR en forma progresiva a medida que los países progresen lo suficiente para cumplir con sus compromisos bajo el tratado.

“Varios países están casi listos para implementar el tratado pero ninguno ha finalizado todos sus procedimientos internos. Por ejemplo, el 15 de diciembre el Congreso de El Salvador aprobó un conjunto de leyes para implementar el CAFTA-DR. Una vez que el Congreso envíe la legislación al Presidente Saca para su firma a comienzos de enero, El Salvador podrá dictar otros reglamentos y finalizar sus medidas internas así como el procedimiento final de examen por los Estados Unidos antes de la implementación del CAFTA.

“Los Estados Unidos seguirán colaborando intensamente con sus socios del CAFTA-DR para incorporarlos al Tratado. Al mismo tiempo, no debe apresurarse la implementación pues, de otro modo, podrían ponerse en peligro los beneficios del CAFTA-DR para agricultores, trabajadores, empresas y consumidores de los Estados Unidos y de sus socios de América Central y la República Dominicana.

“Durante el período que transcurra antes de la plena implementación del acuerdo, los países pueden seguir gozando de las preferencias comerciales vigentes.”

### **Antecedentes**

Los países signatarios del CAFTA-DR son Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, la República Dominicana y los Estados Unidos. Todos los otros signatarios del CAFTA-DR han ratificado el Acuerdo, salvo Costa Rica. El Salvador fue el primero en ratificarlo en diciembre de 2004, y Nicaragua el más reciente, en septiembre de 2005.

La legislación para la implementación del CAFTA-DR fue aprobada por el Senado de los Estados Unidos en junio y por la Cámara de Representantes en julio de 2005, y fue firmada por el Presidente en agosto de ese año.

Los socios en el CAFTA-DR acordaron fijar como fecha para la entrada en vigor el 1 de enero de 2006. No obstante, los países reconocieron que esta fecha constituía un objetivo ambicioso y que posiblemente todos ellos no habrían finalizado su trámite de **implementación** para esa fecha. Otros acuerdos de libre comercio de los Estados Unidos han tenido un período de preparación más largo para su **implementación** (por lo general, de seis a siete meses cuando se trataba de un solo país), por lo que no es de extrañar que se necesite más tiempo).

Salvo Costa Rica, todos los países están dedicados a la tarea de finalizar la **implementación** lo antes posible. En el marco del proceso de “adhesión progresiva”, la entrada en vigor del tratado podría tener lugar el primer día del mes con un país que el Representante para Asuntos Comerciales de los Estados Unidos determinara que estaba listo para mediados del mes precedente. El tiempo que transcurra entre una y otra fecha permitirá la preparación de una proclamación presidencial. En algunos casos es posible la **implementación** para el 1 de febrero.

#####